COMISSÃO EUROPEIA
DIREÇÃO-GERAL DA TRADUÇÃO

PROTEÇÃO DOS DADOS PESSOAIS

A presente declaração de confidencialidade contém informações sobre o tratamento e a proteção dos seus dados pessoais.

Declaração de confidencialidade para reuniões e eventos organizados pela Comissão Europeia

Operação de tratamento: Concurso Juvenes Translatores

Responsável pelo tratamento: Comissão Europeia *Direção-Geral da Tradução, DGT.02*

Referência de registo: DPR-EC-01063

Índice

1. **Introdução**
2. **Por que motivo e de que forma tratamos os seus dados pessoais?**
3. **Em que fundamentos jurídicos nos baseamos para tratar os seus dados pessoais?**
4. **Que dados pessoais recolhemos e tratamos?**
5. **Durante quanto tempo conservamos os seus dados pessoais?**
6. **Como asseguramos a proteção dos seus dados pessoais?**
7. **Quem tem acesso aos seus dados pessoais e a quem são divulgados?**
8. **Quais os direitos que lhe assistem e como os pode exercer?**
9. **Contactos**
10. **Onde obter mais informações**

1. Introdução

A Comissão Europeia (daqui em diante «Comissão») compromete-se a proteger os seus dados pessoais e a respeitar a sua privacidade. A Comissão procede à recolha e ao tratamento de dados pessoais nos termos do Regulamento (UE) 2018/1725 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 23 de outubro de 2018, relativo à proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais pelas instituições e pelos órgãos e organismos da União e à livre circulação desses dados [que revoga o Regulamento (CE) n.º 45/2001].

A presente declaração de confidencialidade explica porque são tratados os seus dados pessoais no contexto do concurso Juvenes Translatores. Descreve a forma como recolhemos, gerimos e protegemos os dados pessoais e como utilizamos as informações obtidas, enumerando também os direitos que lhe assistem relativamente a esses dados. Além disso, indica os contactos do responsável pelo tratamento, a quem pode dirigir-se para exercer os seus direitos, do encarregado da proteção de dados e da Autoridade Europeia para a Proteção de Dados.

Apresentam-se a seguir as informações relacionadas com a operação de tratamento de dados para o **Juvenes Translatores 2026-2027** efetuada pela *Direção-Geral da Tradução*, Unidade DGT.02 — Comunicação, da Comissão Europeia.

2. Por que motivo e de que forma tratamos os seus dados pessoais?

Finalidade da operação de tratamento: A Unidade DGT.02 — Comunicação — recolhe e trata os seus dados pessoais para lhe fornecer informações sobre o concurso Juvenes Translatores (antes, durante e depois) e as atividades relacionadas com o concurso (ou seja, experiência/atividades alternativas do concurso Juvenes Translatores oferecidas por colegas da DGT nos Estados-Membros da UE, sessões de tutoria em linha oferecidas pelos estudantes das universidades do Mestrado Europeu em Tradução), bem como para tratar a sua candidatura à participação no concurso e nas atividades relacionadas com o concurso.

Os participantes no concurso e nas atividades com ele relacionadas podem ser fotografados, filmados e gravados, em formato não editado ou com a necessária edição técnica.

Incluem-se a fotografia, filmagem e gravação áudio e vídeo dos vencedores do concurso, dos seus professores e dos seus progenitores/tutores legais durante uma visita de três dias a Bruxelas, para a qual são convidados. Esta visita inclui a cerimónia de entrega dos prémios, que é transmitida em direto via Internet. Alguns participantes poderão ser convidados a participar no anúncio dos vencedores, que é transmitido em direto via Internet.

As fotografias e as gravações áudio e vídeo podem ser utilizadas nos canais digitais da Comissão Europeia (contas da DGT no Instagram e no Facebook, sítio Web oficial do JT, YouTube, LinkedIn) para comunicar sobre o concurso Juvenes Translatores e as atividades com ele relacionadas, bem como para promover o multilinguismo e a aprendizagem de línguas e prestar informações acerca das atividades que a Comissão Europeia oferece aos alunos do ensino secundário e aos seus professores.

Os participantes no concurso e em atividades conexas, os professores e progenitores/tutores legais dos vencedores que não desejem aparecer nas referidas fotografias, na transmissão via Internet, na gravação ou no material para publicação acima referidos têm o direito de se opor ao tratamento enviando uma mensagem de correio eletrónico para DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu antes dos eventos presenciais ou virtuais relacionados com o Juvenes Translatores. Neste caso, o responsável pelo tratamento apresentará uma

solução alternativa. Os seus dados pessoais não serão utilizados para a tomada automatizada de decisões, incluindo a definição de perfis.

3. Em que fundamentos jurídicos nos baseamos para tratar os seus dados pessoais?

As operações de tratamento relacionadas com o Juvenes Translatores são lícitas ao abrigo do artigo 5.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento (UE) 2018/1725 (o tratamento é necessário para o exercício de funções de interesse público ou para o exercício da autoridade pública de que a instituição ou o órgão da União estão investidos).

As operações de tratamento de dados pessoais dos oradores na cerimónia de entrega dos prémios do Juvenes Translatores e das atividades conexas com quem tenha sido celebrado um contrato são efetuadas em conformidade com as disposições contratuais. Por conseguinte, esse tratamento é necessário e lícito nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea c), do Regulamento (UE) 2018/1725 (o tratamento é necessário para a execução de um contrato no qual o titular dos dados é parte, ou para diligências pré-contratuais a pedido do titular dos dados).

O seu consentimento é necessário para:

- captação de fotografias, gravação de áudio e vídeo e transmissão via Internet de/nos eventos e atividades no âmbito do concurso Juvenes Translatores;
- tratamento dos seus dados pessoais relacionados com necessidades alimentares especiais e/ou com os requisitos de acesso aos edifícios das instituições da UE;
- tratamento da lista de participantes na cerimónia de entrega dos prémios do Juvenes Translatores e outros eventos conexos, que contém o seu nome, o nome da sua escola e o seu país e cidade de origem;
- tratamento dos seus dados pessoais para o informar e convidar para as atividades relacionadas com o concurso Juvenes Translatores sobre multilinguismo e aprendizagem de línguas que a Comissão Europeia oferece aos alunos e professores do ensino secundário.

Ao concordar, está a dar-nos o seu consentimento expresso, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea d), do Regulamento (UE) 2018/1725, para o tratamento dos seus dados pessoais com essas finalidades específicas. Pode dar o seu consentimento através de um ato positivo inequívoco assinalando a ou as casas relevantes no formulário de inscrição em linha no concurso. Note que o seu consentimento é necessário para participar no concurso Juvenes Translatores.

Pode retirar o seu consentimento para o tratamento dos seus dados pessoais com esta finalidade a qualquer momento:

- Se desejar retirar o seu consentimento, deve enviar uma mensagem eletrónica para DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu.

4. Que dados pessoais recolhemos e tratamos?

São recolhidos e tratados os seguintes dados pessoais:

- dados de contacto de uma pessoa adulta responsável das escolas participantes (função/título, nome próprio, apelido, nome da escola, cidade, país, endereço eletrónico, número de telefone),
- dados de contacto (nome próprio, apelido, nome da escola, cidade, país) e data de nascimento dos alunos que participaram no concurso ou em atividades relacionadas com o concurso;

- nacionalidade, número do passaporte ou do cartão de cidadão e respetivas datas de emissão e de validade, endereço de correio eletrónico, número de telefone, que podem ser recolhidos para que os titulares dos dados possam ser convidados para atividades relacionadas com o concurso Juvenes Translatores e aceder às instalações onde se realiza a cerimónia de entrega dos prémios, bem como outros eventos,
- eventuais necessidades alimentares especiais e requisitos específicos de acesso.

5. Durante quanto tempo conservamos os seus dados pessoais?

O responsável pelo tratamento conserva os seus dados pessoais apenas pelo tempo necessário para cumprir a finalidade que justifica a recolha e o tratamento dos mesmos.

Seguem-se as informações relativas à conservação de dados e a referência de registo para cada uma das categorias de dados pessoais que são objeto de tratamento:

- todos os dados pessoais relacionados com a organização e a administração do concurso Juvenes Translatores (incluindo as informações prestadas quando da inscrição, antes, durante ou após o evento) são apagados **um ano** após a última operação de tratamento relacionada com a visita de três dias a Bruxelas,
- os dados pessoais sensíveis relativos ao regime alimentar e/ou aos requisitos de acesso são apagados logo que deixem de ser necessários para a finalidade para a qual foram recolhidos no quadro do concurso Juvenes Translatores, o mais tardar **um mês** após o final da cerimónia de entrega dos prémios,
- as gravações da transmissão em direto via Internet da cerimónia de entrega dos prémios são conservadas durante **dois anos** e, em seguida, apagadas do sítio Web Europa. Para mais informações, consultar o registo de tratamento com a referência DPR-EC-00306 (Transmissão em direto pela Internet de eventos da Comissão), As gravações permanecerão disponíveis ao público no canal Translating Europe no YouTube durante um período máximo de cinco anos. As gravações completas ou as suas partes podem ser conservadas nos arquivos da Direção-Geral da Tradução durante períodos mais longos, a fim de promover o multilinguismo e a aprendizagem de línguas. No entanto, os participantes no evento mantêm o direito de solicitar o apagamento dos seus dados pessoais, incluindo voz ou imagem identificáveis, se for caso disso, nos termos do artigo 17.º do RGPD («direito ao esquecimento»). Esses pedidos serão avaliados caso a caso, em conformidade com as regras aplicáveis em matéria de proteção de dados,
- No caso de gravações audiovisuais e fotografias tiradas durante a visita de três dias a Bruxelas ou outras atividades relacionadas com o concurso Juvenes Translatores, as gravações e fotografias serão conservadas durante **12 meses** após a visita/atividade, antes de serem apagadas. Para mais informações, consultar o registo de tratamento com a referência DPR-EC-01937 (Gravação audiovisual de reuniões), No entanto, algumas gravações audiovisuais e fotografias podem ser utilizadas para efeitos de promoção do concurso durante um período mais longo, com base no consentimento explícito dos participantes individuais envolvidos, que, no entanto, conservam o direito de solicitar o apagamento dos seus dados pessoais, incluindo voz ou imagem identificáveis.
- os dados pessoais partilhados com a Direção-Geral dos Recursos Humanos e da Segurança da Comissão Europeia para permitir o acesso dos participantes aos edifícios da Comissão são conservados **durante seis meses** após a cessação do vínculo entre o titular dos dados e a Comissão. Para mais informações, consultar o registo de tratamento com a referência DPR-EC-00655 (Sistema de controlo do acesso físico às instalações da Comissão),

- Os prestadores de serviços selecionados para fins de organização (por exemplo, serviços de restauração, agências de viagens ou empresas de gestão de eventos) têm a obrigação contratual de tratar dados pessoais em nome do responsável pelo tratamento e segundo as instruções deste, de garantir a confidencialidade dos dados que tratem, bem como de os proteger do acesso, utilização e conservação não autorizados.

6. Como asseguramos a proteção dos seus dados pessoais?

Todos os dados pessoais em formato eletrónico (mensagens de correio, documentos, bases de dados, lotes de dados carregados, etc.) são conservados nos servidores da Comissão Europeia. Todas as operações de tratamento de dados são efetuadas em conformidade com a Decisão (UE, Euratom) 2017/46 da Comissão, de 10 de janeiro de 2017, relativa à segurança dos sistemas de comunicação e de informação na Comissão Europeia.

Os contratantes da Comissão estão vinculados por uma cláusula contratual específica aplicável às operações de tratamento de dados pessoais em nome da Comissão, bem como às obrigações de confidencialidade que decorrem do Regulamento Geral de Proteção de Dados (RGPD) [Regulamento (UE) 2016/679].

A Comissão tomou uma série de medidas técnicas e organizativas para proteger os seus dados pessoais. As medidas técnicas incluem ações adequadas para garantir a segurança em linha e proteger do risco de perda ou alteração de dados ou de acesso não autorizado aos mesmos, tendo em conta o risco inerente ao tratamento e a natureza dos dados pessoais tratados. As medidas organizativas incluem a restrição do acesso aos dados apenas a pessoas devidamente autorizadas e com necessidade legítima de tomar conhecimento dos mesmos para efeitos da presente operação de tratamento.

7. Quem tem acesso aos seus dados pessoais e a quem são divulgados?

Podem aceder aos seus dados pessoais os membros do pessoal da Comissão responsáveis por efetuar a presente operação de tratamento, bem como outros membros do pessoal da Comissão autorizados de acordo com o princípio da «necessidade de tomar conhecimento». Esses membros do pessoal estão sujeitos a obrigações estatutárias e, se necessário, a acordos de confidencialidade suplementares.

As suas informações poderão também ser partilhadas com contratantes externos relevantes para efeitos de organização das viagens, alojamento e atividades conexas dos vencedores do concurso e de outros participantes na visita de três dias a Bruxelas no âmbito do Juvenes Translatores e de outras atividades relacionadas com o concurso.

Os nomes dos vencedores e das suas escolas, dos seus países e cidades de origem, bem como as traduções vencedoras, serão publicados nos canais de comunicação digital da Comissão Europeia, com base no consentimento dado aquando da inscrição no concurso.

Poderemos também reproduzir, disponibilizar, publicar, distribuir, copiar, modificar e arquivar as fotografias e vídeos e criar derivados (adaptações) utilizando todo o vídeo ou fotografia ou qualquer parte do mesmo. Além disso, poderemos utilizar as fotografias e gravações de áudio e vídeo por si só ou em combinação com outros elementos, sob qualquer forma ou suporte (texto, dados, imagens, fotografias, ilustrações, animações, gráficos, segmentos de vídeo, documentos em papel, sítios Web e qualquer outro material eletrónico ou outro). Poderemos partilhar fotografias e vídeos com públicos externos nos canais de comunicação digital da Comissão Europeia.

Testemunhos

Os testemunhos são pequenos ficheiros de texto armazenados por um sítio Web num dispositivo de um utilizador (por exemplo, um computador, táblete ou telefone). Os testemunhos são usados para o bom funcionamento técnico de um sítio Web (testemunhos funcionais) ou para recolha de estatísticas (testemunhos analíticos).

A inscrição no concurso Juvenes Translatores é realizada através do sítio Web da Comissão Europeia. Os testemunhos utilizados pela Comissão Europeia no dispositivo do utilizador para fins de inscrição estão abrangidos pela política de testemunhos da Comissão, disponível no seguinte endereço: https://ec.europa.eu/info/cookies_pt.

Quando visita os sítios Web do nosso concurso e quando se inscreve, conservamos o histórico de navegação da sua visita durante um máximo de ***um mês***. Essas informações são, em seguida, apagadas. As operações de recolha, agregação e anonimização são efetuadas no centro de dados da Comissão Europeia em condições de segurança adequadas.

Os testemunhos são armazenados pelo Europa Analytics, o serviço institucional que mede a eficácia e eficiência dos sítios Web da Comissão Europeia no EUROPA. Estão disponíveis informações adicionais no registo de tratamento com a referência DPR-EC-00083 (Europa Analytics).

A ativação destes testemunhos não é indispensável para que o sítio funcione, mas melhora a navegação. Pode apagar ou bloquear estes testemunhos, mas, se o fizer, algumas funcionalidades do sítio do evento / reunião poderão não funcionar como previsto.

As informações associadas aos testemunhos não são utilizadas para identificação pessoal dos titulares dos dados e os padrões de utilização ficam sob pleno controlo da Comissão. Estes testemunhos são utilizados exclusivamente para os fins aqui indicados.

Pode optar por não disponibilizar os seus dados pessoais para as nossas estatísticas anonimizadas agregadas, na nossa página sobre testemunhos. Note que pode controlar e/ou apagar os testemunhos conforme entender.

Ferramentas informáticas de terceiros, incluindo redes sociais

Utilizamos ferramentas informáticas de terceiros para divulgar e promover o concurso Juvenes Translatores e as atividades conexas, a aprendizagem de línguas, o multilinguismo e os projetos da UE para jovens e professores do ensino secundário, através de canais de comunicação amplamente utilizados, incluindo as redes sociais. Para informações pormenorizadas sobre a utilização das redes sociais pela Comissão Europeia, ver o registo do tratamento com a referência DP-CE-00073 (Utilização das redes sociais pela Comissão Europeia).

Os vídeos, alguns deles carregados no YouTube, e as fotografias tiradas durante todo o ciclo da edição do concurso Juvenes Translatores e as atividades relacionadas com o concurso podem ser vistos no sítio Web oficial e nas redes sociais do Juvenes Translatores (YouTube, Facebook, Instagram e LinkedIn).

Para proteger a sua privacidade, quando do carregamento de páginas do nosso sítio Web no seu computador (ou noutro dispositivo), não são instalados testemunhos de terceiros para estabelecer a ligação a esses serviços, nem é feito o redirecionamento imediato para essas redes sociais ou outros sítios Web. A rede social em causa só instala um testemunho no seu dispositivo se clicar num botão ou no botão «play» para ver um vídeo. Se não clicar em nenhum botão, não será instalado nenhum testemunho de terceiros no seu dispositivo.

Antes de visualizar esses conteúdos de terceiros nos nossos sítios Web, uma mensagem alerta-o para a necessidade de aceitar as condições específicas desses terceiros, incluindo as respetivas políticas em matéria de testemunhos, sobre as quais a Comissão não tem qualquer controlo.

Recomenda-se aos utilizadores que, antes de utilizarem o YouTube, o Facebook, o Instagram ou o LinkedIn, leiam atentamente as respetivas declarações de confidencialidade, que explicam a política de recolha e tratamento de dados pessoais destas empresas e a forma como utilizam os dados, bem como os direitos dos utilizadores e como podem estes proteger a sua privacidade quando utilizam esses serviços.

A utilização de ferramentas informáticas de terceiros não significa que a Comissão Europeia os aprove ou aprove as respetivas políticas de privacidade. Se uma ou mais ferramentas informáticas de terceiros estiverem ocasionalmente indisponíveis, a Comissão Europeia declina qualquer responsabilidade pela interrupção do serviço.

8. Quais os direitos que lhe assistem e como os pode exercer?

Enquanto «titular dos dados» assistem-lhe direitos específicos ao abrigo do capítulo III (artigos 14.º a 25.º) do Regulamento (UE) 2018/1725, nomeadamente o direito de aceder aos seus dados pessoais e de os retificar caso sejam inexatos ou incompletos. Se aplicável, o direito de apagar os seus dados pessoais, de limitar ou de opor-se ao seu tratamento, bem como o direito de portabilidade dos mesmos.

Tem o direito de se opor ao tratamento dos seus dados pessoais, licitamente efetuado nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento (UE) 2018/1725, por motivos relacionados com a sua situação particular.

Consentiu que os seus dados sejam transmitidos ao responsável pelo tratamento para a presente operação de tratamento. Pode retirar o seu consentimento a qualquer momento mediante notificação do responsável pelo tratamento por correio eletrónico para: DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu. A retirada do consentimento não compromete a licitude do tratamento efetuado com base no consentimento previamente dado.

Para exercer os seus direitos, contacte o responsável pelo tratamento ou, em caso de conflito, o encarregado da proteção de dados. Se necessário, pode igualmente dirigir-se à Autoridade Europeia para a Proteção de Dados. (Ver contactos no ponto 9).

Se pretender exercer os seus direitos no contexto de uma ou várias operações de tratamento específicas, indique a respetiva referência de registo (ver ponto 10) no seu pedido.

9. Contactos

- **Responsável pelo tratamento**

Se pretender exercer os direitos que lhe são conferidos pelo Regulamento (UE) 2018/1725, se tiver observações, perguntas ou dúvidas ou se quiser apresentar uma queixa relativa à recolha e utilização dos seus dados pessoais, pode contactar o responsável pelo tratamento para: DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu.

- **Encarregado da proteção de dados (EPD) da Comissão**

Para questões relacionadas com o tratamento dos seus dados pessoais ao abrigo do Regulamento (UE) 2018/1725, contacte o encarregado da proteção de dados (DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu).

- **Autoridade Europeia para a Proteção de Dados (AEPD)**

Se considerar que os direitos que lhe são conferidos pelo Regulamento (UE) 2018/1725 foram infringidos em resultado do tratamento dos seus dados pessoais pelo responsável pelo tratamento, pode recorrer (isto é, apresentar uma queixa) à Autoridade Europeia para a Proteção de Dados (edps@edps.europa.eu).

10. Onde obter mais informações

O encarregado da proteção de dados (EPD) da Comissão Europeia publica um registo de todas as operações de tratamento de dados pessoais efetuadas pela Comissão que lhe tenham sido comunicadas e documentadas. Pode aceder ao registo através da seguinte ligação: http://ec.europa.eu/dpo-register.

A presente operação de tratamento foi inscrita no registo público do encarregado pela proteção de dados com a referência DPR-EC-01063.